

www.lidl-service.com

PDF online

AVVITATORE AD IMPULSI A BATTERIA PDSSA 18 A1

IT MT

AVVITATORE AD IMPULSI A BATTERIA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

CORDLESS IMPACT DRIVER

Translation of the original instructions

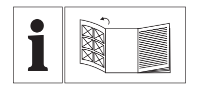
DE AT CH

AKKU-DREHSCHLAGSCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

IAN 104449

IT



IT MT

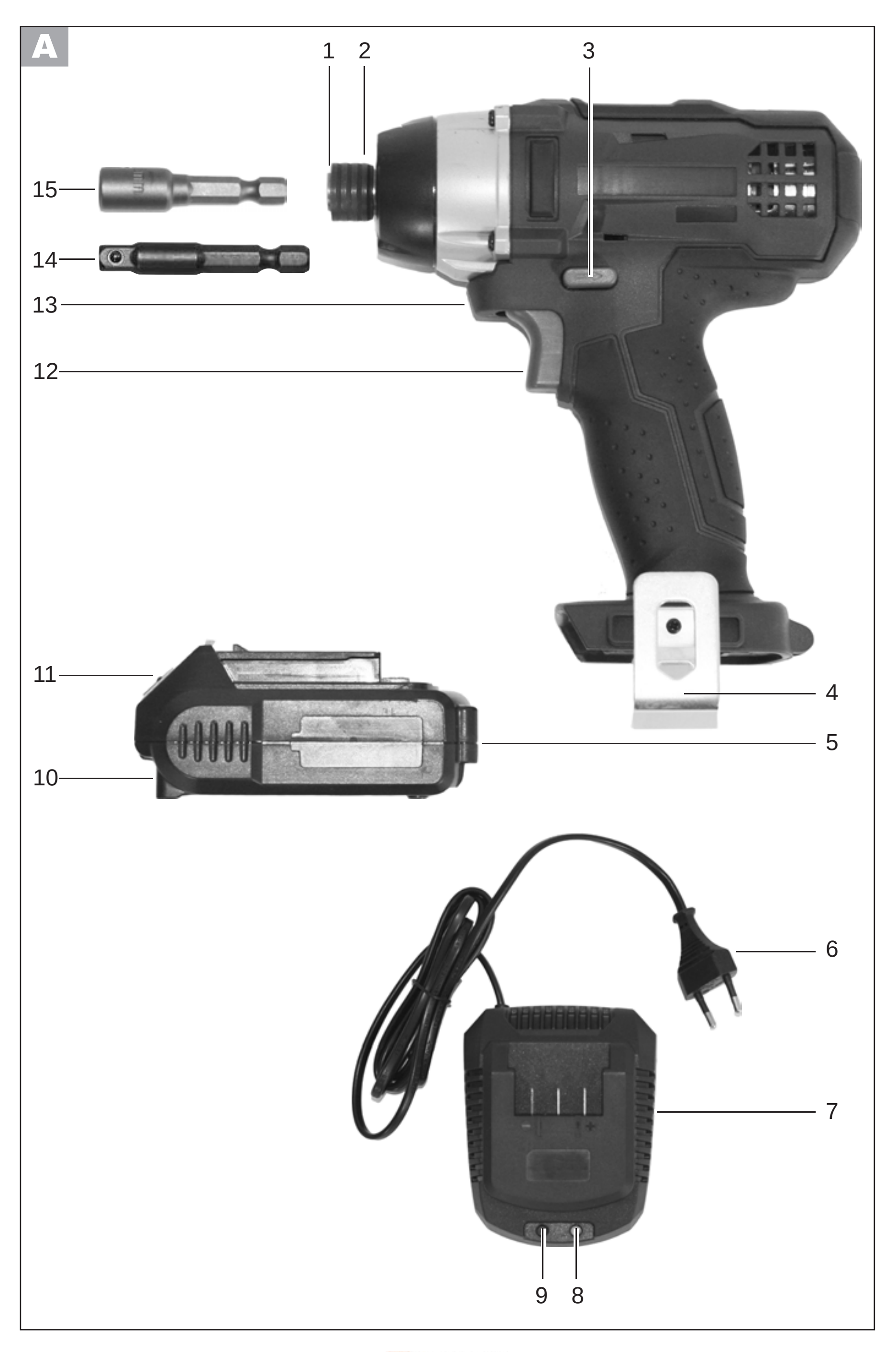
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



PARKSIDE



Contenuto

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.
Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

L'apparecchio è indicato per avvitare e svitare viti e dadi. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale.
In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni , può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

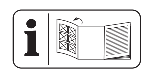
PARKSIDE

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Bambini e persone che non hanno familiarizzato con le presenti istruzioni non devono usare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio in presenza di pioggia o in ambienti umidi è vietato.
Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Descrizione generale
Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Avvitatore ad impulsi a batteria
- Clip per cintura con vite
- Caricabatteria
- Accumulatore
- Supporto bit
- Adattatore per chiave a bussola da 1/4"
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Sommario



1 Alloggiamento dell'utensile
2 Bussola di bloccaggio
3 Selettore senso di rotazione
4 Clip per cintura
5 Indicatore dello stato di carica della batteria
6 Cavo di alimentazione del caricabatteria
7 Caricabatteria
8 LED verde
9 LED rosso
10 Accumulatore
11 Tasto di sblocco batteria
12 Interruttore di accensione/spegnimento
13 Luce di lavoro LED
14 Adattatore per chiave a bussola da 1/4"
15 Supporto bit

Descrizione del funzioni

L'avvitatore ad impulsi a batteria dispone di senso di rotazione orario e antiorario, di un alloggiamento bit a esagono cavo da 1/4" e di una luce di lavoro a LED.
Con la funzione ad impulsi dell'apparecchio, la forza del motore viene convertita in impulsi uniformi. Gli impulsi si attivano all'avvitamento e allo svitamento.
La batteria in dotazione è utilizzabile anche per la sega a gattuccio PSSA 18 A1 e per la smerigliatrice angolare a batteria PWSA 18 A1.

Dati tecnici

Apparecchio

Tensione del motore.................. 18 V⎓
Numero di giri a vuoto ......0-2800 min^{-1}
Numero di impulsi nominale
.....................................0-3600 min^{-1}
Coppia max. per l'avvitamento duro conformemente alla norma ISO 5393
.... 180 Nm
Alloggiamento dell'utensile ....1/4"
Peso (senza caricabatteria).......... 1,54 kg
Livello di pressione sonora
(L_{pA})............ 68,72 dB (A), K_{pA}= 3 dB
Livello di potenza sonora (L_{WA})
garantito.......................... 83 dB (A)
misurata ....79,72 dB (A); K_{WA}= 3 dB
Vibrazione (a_h) ....
....................2,455 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

Accumulatore (Li-Ion).. PAP18-1,5A1
....5
Tensione nominale....................18 V⎓
Capacità .... 1,5 Ah
Tempo di ricarica......................ca. 1 h

Caricabatteria JLH-H15O-18
Assorbimento nominale................40 W
Tensione di entrata/Input
.... 100-240 V~, 50-60 Hz
Tensione d uscita/Output
................................18 V⎓1500 mA
Classe di protezione...................... ⧈ II
Tipo di protezione........................ IPX0

Il valore di emissione delle oscillazioni specificato è stato misurato secondo un metodo di prova standardizzato e può essere usato per il confronto di un elettrodomestico con un altro.
Il valore di emissione delle oscillazioni specificato può anche essere usato per una valutazione introduttiva dell'interruzione.



Avvertenza:
Il valore di emissione delle oscillazioni può variare dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'elettrodomestico.
Nasce l'esigenza di determinare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano sulla valutazione dell'interruzione in condizioni d'esercizio effettivo (a tale proposito devono essere considerati tutti gli elementi del ciclo d'esercizio, come per esempio i tempi in cui l'elettrodomestico è spento e quelli in cui l'elettrodomestico è acceso, ma funziona senza sollecitazione).

I valori di rumore e vibrazione sono stati rilevati conformemente alle norme e le disposizioni specificate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche e ottiche possono essere effettuate in seguito agli sviluppi tecnici senza preavviso. Tutte le misure, avvertenze e indicazioni delle presenti istruzioni d'uso sono quindi senza garanzia. Eventuali diritti legali basati sulle presenti istruzioni d'uso, non possono quindi essere fatti valere.

Consigli di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.

Simboli

Raffigurazioni sull'apparecchio:



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli sull' accumulatore:





Non gettare l'accumulatore nei rifiuti, nel fuoco o in acqua.



Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti (max. 45°C).



Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio.

Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie:



Attenzione!



Antecedentemente alla prima messa in esercizio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all'interno di locali



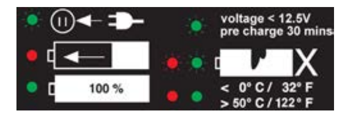
Minifusibile



Classe di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



LED verde lampeggiante senza batteria caricabatteria pronto
LED verde acceso batteria caricata
LED rosso acceso batteria in carica
LED verde lampeggiante con batteria
La batteria deve essere precaricata per 30 min prima dell'inizio del processo di ricarica
LED rosso e verde lampeggianti
Batteria difettosa
LED rosso e verde accesi
Batteria eccessivamente fredda o eccessivamente calda. Impossibile caricare la batteria

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza



Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.



Attenzione! Durante l'uso di elettrodomestici devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza fondamentali al fine di prevenire scosse elettriche, pericoli di lesioni e di incendio:

Lavorare con l'apparecchio

- L'apparecchio non deve essere usato da bambini. Altresì è vietato l'uso dell'apparecchio a persone che non conoscono a fondo le istruzioni d'uso. Alcune leggi e disposizioni locali possono prevedere un'età minima per l'uso.

- Tenere l’apparecchio lontano da esseri viventi – soprattutto bambini e animali domestici. Interrompere il lavoro quando questi si trovano nelle vicinanze. Mantenere in ogni caso una distanza di sicurezza di 15m intorno a se stessi. Pericolo di pietre e detriti catapultati che possono causare lesioni.
- Indossare un abbigliamento adeguato e un’attrezzatura di protezione personale! Indossare sempre occhiali di sicurezza o una protezione per gli occhi e per l’udito, stivali o scarpe con suola antiscivolo e pantaloni lunghi e resistenti come anche guanti da lavoro. In questo modo si riduce il rischio di lesioni.
  Non indossare abiti lunghi o gioielli, in quanto potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Non usare l’apparecchio quando si è scalzi o si indossano sandali aperti.
- Durante il lavoro assicurarsi di avere una posizione stabile. Prestare particolare attenzione quando si lavora sui pendii. In questo modo si può controllare meglio l’apparecchio nelle situazioni impreviste.
- Non lavorare con l’apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Fare pause di lavoro regolari. Lavorare solo con una buona illuminazione.
- Non lavorare in presenza di pioggia, maltempo o in ambienti umidi. L’infiltrazione di acqua nell’apparecchio aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Il dispositivo di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la saluta proprie e di altre persone e garantiscono un funzionamento perfetto dell’apparecchio:
  Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l’approvazione del produttore. Non usare mai l’apparecchio con un’attrezzatura di protezione difettosa. Controllare prima dell’uso le condizioni di sicurezza dell’apparecchio, in particolare della conduttura di allacciamento alla rete, dell’interruttore e della copertura di protezione.
- Tenere il dispositivo di taglio lontano da tutte le parti del corpo, soprattutto da mani e piedi, quando si accende l’apparecchio e il motore gira. Pericolo di lesioni.
- Non avviare l’apparecchio quando è rivoltato o non è nella posizione di lavoro. Pericolo di lesioni.
- Spegnere l’apparecchio e muovere la batteria quando:
  - si lascia l’apparecchio incustodito,
  - si pulisce l’apparecchio o si eseguono lavori all’apparecchio,
  - si sostituisce il dispositivo di taglio.
    Questa precauzione impedisce un avviamento involontario dell’apparecchio.
- Assicurarsi che il dispositivo di taglio non venga a contatto con pietre, detriti, filo metallico o altri corpi estranei quando è acceso e durante il lavoro.
- Prestare particolare attenzione a non ferirsi ai dispositivi che servono per tagliare la lunghezza del filo. Dopo l’estrazione di un filo nuovo, tenere la macchina sempre nella posizione di lavoro normale prima di accenderla.
- Dopo lo spegnimento dell’apparecchio il dispositivo di taglio continua a girare per alcuni secondi:
  Non tentare mai di fermare il dispositivo di taglio con le mani. Attendere sempre che si fermi autonomamente. Pericolo di lesioni.
- Usare solo piastrine di taglio originali. L’uso di una piastrina metallica al posto della piastrina di plastica è vietato e può provocare infortuni.

- Non usare l’apparecchio per tagliare l’erba che non si trova sul suolo, p. es. erba che cresce sui muri, sulle rocce ecc..
- Non attraversare viottoli di ghiaia con l’apparecchio acceso. Pietre catapultate possono provocare lesioni.
- Non usare l’apparecchio nelle vicinanze di liquidi o infiammabili o gas. La mancata osservanza di questa indicazione può causare pericoli di incendi o esplosioni.
- Nella zona di lavoro l’utilizzatore è responsabili nei confronti di terzi per danni causati dall’uso dell’apparecchio.
- Prestare attenzione che le feritoie di ventilazione non siano otturate.
- Conservare l’apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Usare solo ricambi e accessori fornito e consigliati dal produttore. In questo modo si garantisce la sicurezza dell’apparecchio.
- Non tentare di riparare l’apparecchio autonomamente. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti dai centri di assistenza clienti da noi autorizzati.

Precauzioni per l’uso di utensili a batteria:

- Caricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore. Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è soggetto a rischi di incendio se viene usato per altre batterie.
- Usare solo le batterie prescritte per utensili elettrici. L’uso di altre batterie può provocare lesioni e comportare rischi di incendio.
- Tenere la batteria non usata lontana da fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- Un uso errato può causare una fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con il medesimo. In caso di un contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- Assicurarsi che l’apparecchio sia spento, prima di inserire la batteria. L’inserimento di una batteria in un utensile elettrico acceso può causare infortuni.
- Caricare le batterie solo in ambienti interni, in quanto il caricabatteria non è adatto per uso esterno.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa prima di pulirlo.
- Non esporre la batteria a forti irradiazioni solari per un periodo prolungato e non deporlo su corpi riscaldanti. Il calore danneggia l’accumulatore e aumenta i rischi di esplosione.
- Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di caricarla.
- Non aprire la batterie ed evitare un danneggiamento meccanico della stessa. Pericolo di corto circuito e di fuoriuscite di vapori che possono irritare le vie respiratorie. Garantire una sufficiente entrata di aria fresca e consultare un medico in caso di disturbi.
- Non usare batterie non ricaricabili!

Trattamento corretto del caricabatteria:

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull’uso sicuro dell’apparecchio e com-

prendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

- Bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito. Pericolo di incendio e di esplosione.
- Controllare prima di ogni uso il caribatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria. Pericolo di scosse elettriche.
- Staccare il caricabatteria dalla rete, prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria/l'elettrodomestico/l'apparecchio.
- Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto. A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali. Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria. Possono portare a corto circuiti interni.
- Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti). Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di caricabatteria venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- La batteria del vostro apparecchio viene fornito solo parzialmente precaricato e deve essere caricato per la prima volta completamente prima dell'uso. Come prima volta si consiglia di caricare la batteria per ca. 1 ora. Inserire la batteria nell'attacco e collegare il caricabatteria alla rete elettrica.
- Staccare la spina quando la batteria è completamente carica e staccare il caricabatteria dall'apparecchio. Il tempo di carica è di ca. 1 ora.
- Non lasciare caricare la batteria permanentemente. In questo modo si rischia di danneggiare le celle. Annotazione: continue ricariche brevi possono causare danneggiamenti alle celle. Caricare solo quando l'apparecchio funziona troppo lentamente.

Carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e colpi. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscita di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua o un neutralizzatore e consultare un medico.





Caricare la batteria solo in ambienti asciutti.
La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta, prima di collegare il caricabatteria.
Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Caricare solo con il caricabatteria originale fornito. Prestare attenzione che l'apparecchio non venga caricato per più di 1 ore interrottamente. La batteria e l'apparecchio potrebbero venire danneggiati e, in caso di carica prolungata, consumano inutilmente energia. In caso di sovraccarico decade il diritto di garanzia.

- Caricare la batteria prima del primo uso. Non caricare la batteria per più volte consecutive brevemente.
- Caricare la batteria, quando l'apparecchio lavora troppo lentamente.
- Un tempo d'esercizio notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e che deve essere sostituita. Usare solo batterie di ricambio originali, reperibile tramite il servizio clienti.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio, non rientrano nella garanzia.

Rimozione/inserimento batteria

1. Per estrarre la batteria (A 10) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (A 11) posto sulla batteria ed estrarre la batteria.
2. Per inserire la batteria (A 10) spingere la batteria nell'apparecchio lungo la guida di scorrimento.
   La batteria scatta in posizione in modo udibile.

Ricarica della batteria

1. Eventualmente rimuovere la batteria (A 10) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (A 10) nel vano di carica del caricabatteria (A 7).
3. Collegare il caricabatteria (A 7) a una presa.
4. Dopo la carica completa staccare il caricabatteria (A 7) dalla rete.
5. Premere il tasto di sblocco posto sulla batteria (A 10) e staccare la batteria dal caricabatteria (A 7).

LED verde lampeggiante senza batteria caricabatteria pronto
LED verde acceso batteria caricata
LED rosso acceso batteria in carica
LED verde lampeggiante con batteria
La batteria deve essere precaricata per 30 min prima dell'inizio del processo di ricarica
LED rosso e verde lampeggianti
Batteria difettosa
LED rosso e verde accesi
Batteria eccessivamente fredda o eccessivamente calda. Impossibile caricare la batteria

Batterie consumate

- Una riduzione notevole della durata di funzionamento nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Usare solo un pacchetto batteria di ricambio originale, reperibile attraverso il centro di assistenza clienti.

- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente (vedi "Pulizia e manutenzione").

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (A 5) segnala lo stato di carica della batteria (A 10).

Premere il tasto PRESS sulla batteria.
Lo stato di carica della batteria viene visualizzato mediante accensione dell'apposita spia a LED.

rosso-giallo-verde =
Abatteria completamente carica
rosso-giallo =
batteria carica per ca. la metà
rosso =
la batteria deve essere caricata

Montaggio

Fissaggio della clip per cintura

Applicare la clip per cintura (A 4) a scelta sul lato destro o sinistro del piede dell'apparecchio. La clip per cintura (A 4) si inserisce nella fessura della scatola. Fissare la clip per cintura (A 4) con la vite in dotazione.

Comando

1. Selettore senso di rotazione

Spostando il selettore senso di rotazione (A 3) è possibile passare dal senso orario a quello antiorario e viceversa.

Portando il selettore senso di rotazione (A 3) in posizione centrale viene attivata la sicura dell'apparecchio e non è possibile accenderlo.
Con il bloccaggio di attivazione attivato è possibile continuare ad utilizzare la lampadina a LED. A tal fine premere l'interruttore on/off.



Modificare il senso di rotazione solo ad apparecchio fermo !

2. Impiego dell'alloggiamento dell'utensile

Tirare la bussola di bloccaggio (A 2) in avanti e portare l'attrezzo ad inserto nell'alloggiamento dell'utensile fino all'arresto (A 1). Rilasciare la bussola di bloccaggio (A 2). Ora l'attrezzo a inserto è fissato. Verificare il bloccaggio nell'alloggiamento dell'utensile tirando l'attrezzo a inserto.



L'alloggiamento dell'utensile non è adatto per bit corti da 25 mm! Per i bit corti utilizzare il supporto bit (A 15)in dotazione.

3. Accensione/spegnimento

L'interruttore di accensione/spegnimento (A 12) consente di regolare il numero di giri in maniera continua. La luce di lavoro a LED (A 13) si accende automaticamente. Aumentando la pressione dell'interruttore di accensione/spegnimento aumenta il numero di giri e la coppia di serraggio.
Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento.

Portando il selettore senso di rotazione (A 3) in posizione centrale viene attivata la sicura dell‘apparecchio e non è possibile accenderlo. In questa posizione, la luce di lavoro a LED (A 13) può ancora essere utilizzata.

La coppia di serraggio dipende dal numero di giri selezionato e dalla durata dell‘impulso.



La coppia di serraggio effettivamente raggiunta va di norma verificata con una chiave dinamometrica!

Pulizia e manutenzione



Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d‘uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!



Spegnare l‘apparecchio ed estrarre la batteria dall‘apparecchio prima di eseguire lavori all‘apparecchio.

Eseguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.

Pulizia



L‘apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell‘acqua. Pericolo di scosse elettriche!

- Tenere le feritoie di ventilazione, l‘alloggiamento del motore e le impugnature dell‘apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all‘apparecchio.

Manutenzione

L‘apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l‘apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini
- Durante l‘immagazzinamento evitare condizioni di freddo o caldo estreme, in modo tale da non ridurre la prestazione della batteria.
- Prima di un periodo di stoccaggio prolungato, rimuovere la batteria dall‘apparecchio e ricaricarla completamente.

Smaltimento/Tutela dell‘ambiente

Estrarre la batteria dall‘apparecchio e introdurre l‘apparecchio, la batteria, gli accessori e l‘imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell‘acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all‘ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Smaltire le batterie nello stato scarico. Raccomandiamo di coprire i poli con un nastro adesivo per garantire una protezione contro un corto circuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire la batteria secondo le disposizioni locali. Introdurre le batterie nei contenitori adibiti alla raccolta di batterie consumate, dove vengono consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtri o inserti) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).



Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia
Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 104449) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato.
Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.
Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.
Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 104449



Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 104449



Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzly-service.eu

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere “Service-Center”). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

A

Pos.	Denominazione	Numeri d´ordine
4	Clip per cintura	91104110
7	Caricabatteria	80001082
10	Accumulatore 18V / 1,5 Ah	80001161
14	Adattatore per chiave a bussola da 1/4“	91104111
15	Supporto bit	91104112
	Accumulatore 18V / 2,6 Ah	80001162
	Caricabatteria 18V / 2,6 Ah	80001086


Consigliamo di utilizzare la batteria solo con l'apposito caricabatterie.





Content

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The device is designed for inserting and releasing bolts as well as tightening and releasing nuts. The appliance must only be used by adults. Young people aged 16 and over may only use the trimmer under adult supervision.
The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

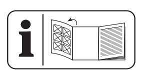



General description

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless impact screwdriver
- Belt clip with screw
- Battery-charger
- Battery
- Bit holder
- Adapter for 1/4" square
- Translation of the original instructions for use



The illustrations are on the front fold-out page.

Overview



1 Tool holder
2 Locking sleeve
3 Direction of rotation switch
4 Belt clip
5 Battery Indicator
6 Charger power supply cord
7 Charger
8 Green LED
9 Red LED
10 Battery
11 Battery release button
12 On/off switch
13 LED working light
14 Adapter for 1/4" square
15 Bit holder

Functional description

The cordless impact screwdriver has clockwise/anticlockwise rotation, a 1/4" hexagon socket bit holder and an LED work light.
The rotary impact function of the device converts the force of the motor into uniform rotary impacts. The striking mechanism switches on when tightening and loosening materials.
The battery included in the scope of delivery can also be used for the cordless reciprocating saw PSSA 18 A1 and the cordless angular grinder PWSA 18 A1.

Technical data

Appliance

Motor voltage.......................... 18 V⎓
Idling speed .... 0-2800 min^{-1}
Nominal impact rate .... 0-3600 min^{-1}
max. torque for hard screw-driving applications according to ISO 5393 .... 180 Nm
Tool holder.................................. 1/4"
Weight (without battery charger) 1.54 kg
Sound power level
(L_{pA})............ 68.72 dB (A), K_{pA}= 3 dB
Sound power level (L_{WA})
Guaranteed .... 83 dB (A)
Measured ...... 79.72 dB (A); K_{WA}= 3 dB
Vibration (a_h) ... 2.455 m/s^2, K= 1.5 m/s^2

Battery (Li-Ion)............PAP18-1,5A1

Number of battery cells 5
Nominal voltage....................... 18 V⎓
Capacity................................. 1,5 Ah
Charging time .... ca. 1 h



Recharger JLH-H150-18
Nominal consumption..................40 W
Uptake voltage/Input
.... 100-240 V~, 50-60 Hz
Voltage output/Output
................................18 V⎓1500 mA
Protection class............................. ⧈ II
Protection category IPX0

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Carefully read these Operating Instructions.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols on the battery:






Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45°C).



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.

Symbols on the recharger:



Warning!



Before using for the first time, carefully read through the user manual



The recharger is for indoor use only.



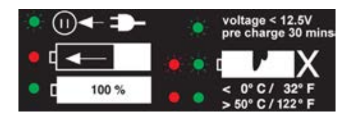
Miniature fuse



Protection class II



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Green LED lights flashes without battery Charger ready
Green LED lights up Battery such alleged charged
Red LED lights up Battery charging
Green LED flashes with battery
Battery has to be charged in advance for 30 minutes before charging starts
Red and green LED flashes Battery defect
Red and green LED lights up
Battery too cold or too warm.
Battery can not be charged

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.
The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool**. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

a) **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.

b) **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
c) **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
d) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
e) **Allow a hot battery to cool before charging.**
f) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
g) **Do not use non-rechargeable batteries!**

8) CORRECT HANDLING OF THE BATTERY CHARGER

- This device can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or have been instructed regarding safe use of the device and understand the resulting risks. Children are not permitted to play with the device. Cleaning and user maintenance are not to be undertaken by children without supervision.
- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- The battery of the appliance is not fully charged at the time of delivery. It therefore needs to be fully recharged before you use it for the first time. For the first

recharge cycle we recommend that you charge the battery for about 1 hour. Slot the battery into the base and plug the battery charger into a mains outlet.
- When the battery is fully charged, unplug the charger from the mains and from the appliance. Charging time is approx. 1 hour.
- Do not charge the battery continuously since this may damage the battery cells. Note: Repeatedly charging small capacities may damage the battery cells. Recharge the battery only if the appliance is becoming slow.
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

9) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:
a) Cuts
b) Ear damage if working without ear protection.
c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Charging the battery



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only.
Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry.
There is a risk of injury due to electric shock.



Only use the original charger from the package to charge the battery. Mind not to charge the appliance for more than 1 hour at a time. If you do, the battery and the appliance may be damaged and longer charging times would be a waste of energy. Excessive charging will void the warranty.

- Charge the battery before the first time of use. Do not briefly charge the battery several time in a row.
- Recharge the battery when you notice that the appliance is becoming slower.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM spare battery available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the en-

vironmental protection regulations and information.

- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

Removing / inserting the battery

1. To remove the battery (A 10) from the appliance, press the release button (A 11) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (A 10), place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.

Recharging the battery

1. Remove the battery (A 10) from the appliance.
2. Inser the battery (A 10) in the charging compartment of the battery charger (A 7).
3. Plug the battery charger (A 7) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (A 7) from the mains.
5. Pull the battery (A 10)out of the battery charger (A 7).

Green LED lights flashes without battery
Charger ready
Green LED lights up
Battery such alleged charged
Red LED lights up Battery charging
Green LED flashes with battery
Battery has to be charged in advance for 30 minutes before charging starts
Red and green LED flashes Battery defect
Red and green LED lights up
Battery too cold or too warm.
Battery can not be charged

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see “Cleaning and Maintenance”).

Checking the battery charge level

The battery’s charge level (A 5) is indicated by the charge state indicator (A 10).

Press the activation button battery indicator on the battery.
The LEDs indicate the battery’s charge level.

red-yellow-green =Battery fully charged
red and yellow =Battery half charged
red =Battery needs to be charged

Assembling

Attaching the belt clip

Attach the belt clip (A 4) either to the right or left-hand side of the base of the device. The belt clip (A 4) fits into the recess in the housing. Fasten the belt clip (A 4) with the screw supplied.

Operation

1. Direction switch

You can toggle between right and left rotation by pushing the direction of rotation switch (A 3).

If you move the direction switch (A 3) to the middle position, the device is secured against being switched on. You can continue using the LED lamp when the switch lock is activated. To do so, press the on/off switch.



The direction changed may only be performed in standstill mode!

2. Using the tool holder

Pull the locking sleeve (A 2) forward and push the bit insert as far as it will go into the tool holder (A 1). Release the locking sleeve (A 2) again; the bit insert is fixed in place. Check that the bit insert is locked in the tool holder by pulling on it.



The tool holder is not suitable for short 25 mm bits! Use the bit holder (A 15) supplied for short bits.

3. Switching on/off

By using the on/off switch (A 12) you can progressively control the speed. The LED work light (A 13) is automatically turned on. The further you push the on/off switch, the higher the speed and tightening torque.
To turn it off, release the on-off button.

When you move the direction switch (A 3) to the middle position, the device is secured against being switched on. In this position, the LED work light (13) can still be used.

The tightening torque depends on the selected speed and impact duration.



The tightening torque actually achieved must be checked in all cases with a torque wrench !

Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush.
  Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 104449) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 104449



Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 104449

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Sercice-Center" Page 29). Please have the order number mentioned below ready.



Pos.	Description	Order No.
4	Belt clip	91104110
7	Charger	80001082
10	Battery 18V / 1,5 Ah	80001161
14	Adapter for 1/4" square	91104111
15	Bit holder	91104112
	Battery 18V / 2,6 Ah	80001162
	Charger 18V / 2,6 Ah	80001086

We recommend using the battery only with the battery charger supplied.





Inhalt

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

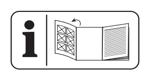
Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Anziehen und Lösen von Muttern vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Drehschlagschrauber
- Gürtelclip mit Schraube
- Ladegerät
- Akku
- Bithalter
- Adapter auf 1/4“ Vierkant
- Originalbetriebsanleitung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht



1 Werkzeugaufnahme
2 Verriegelungshülse
3 Drehrichtungsschalter
4 Gürtelclip
5 Ladezustandsanzeige
6 Netzstecker Ladegerät
7 Ladegerät
8 Grüne LED
9 Rote LED
10 Akku
11 Entriegelungstaste Akku
12 Ein-/Ausschalter
13 LED-Arbeitslicht
14 Adapter auf 1/4“ Vierkant
15 Bithalter

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Drehschlagschrauber besitzt Rechts-/Linkslauf, eine 1/4“Innensechskant-Bitaufnahme und ein LED-Arbeitslicht. Mit der Drehschlagfunktion des Gerätes wird die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge umgesetzt. Das Schlagwerk setzt beim Festziehen und beim Lösen ein. Der im Lieferumfang enthaltene Akku ist auch für die Akku Säbelsäge PSSA 18 A1 und den Akku-Winkelschleifer PWSA 18 A1 verwendbar.

Technische Daten

Gerät

Motorspannung .... 18 V⎓
Leerlaufdrehzahl .... 0-2800 min^{-1}
Nennschlagzahl .... 0-3600 min^{-1}
max. Drehmoment harter Schraubfall nach ISO 5393 .... 180 Nm
Werkzeugaufnahme...................... 1/4“
Gewicht (ohne Ladegerät)......... 1,54 kg
Schalldruckpegel
(L_{pA})............ 68,72 dB (A), K_{pA}= 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA})
Garantiert......................... 83 dB (A)
Gemessen...... 79,72 dB (A); K_{WA}= 3 dB
Vibration (a_h) .. 2,455 m/s²; K = 1,5 m/s²

Akku (Li-Ion) PAP18-1,5A1

Anzahl der Batteriezellen.................. 5
Nennspannung .... 18 V⎓
Kapazität .... 1,5 Ah
Ladezeit .... ca. 1 h

Ladegerät JLH-H150-18

Nennaufnahme.......................... 40 W
Eingangsspannung/Input
.... 100-240 V~, 50-60 Hz
Ausgangsspannung/Output
.... 18 V⎓ 1500 mA

Schutzklasse.................................. ⧈ II
Schutzart IPX0

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

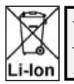
Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:


Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Akku:





Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45°C).


Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:


Achtung!


Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.


Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

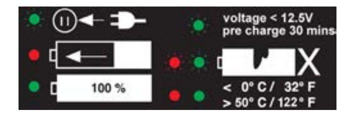


Gerätesicherung



 Schutzklasse II

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Grüne LED blinkt ohne Akku
Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet Akku ist geladen
Rote LED leuchtet Akku lädt
Grüne LED blinkt mit Akku
Akku muss 30 min vorgeladen werden , bevor der Ladevorgang beginnt
Rote und grüne LED blinkt Akku defekt
Rote und grüne LED leuchtet
Akku zu kalt oder zu warm. Akku kann nicht geladen werden

Symbole in der Anleitung:

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und



passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

5) **SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKU-WERKZEUGEN**

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) **SERVICE**

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

7) **SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE**

a) **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
b) **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
c) **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
d) **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
e) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
f) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlus-

ses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

g) **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!**

8) RICHTIGER UMGANG MIT DEM AKKULADEGERÄT

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.**
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihrers Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie das Ladegerät vom Gerät.

- Lassen Sie Ihre Akku nicht kontinuierlich aufladen. Das kann die Akkuzellen beschädigen. Anmerkung: Ständiges Nachladen kleiner Kapazitäten kann die Akkuzellen beschädigen. Nur nachladen, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.

9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Schnittverletzungen
b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf.
Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.
Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 1 Stunde ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen / einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (A 10) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (A 11) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (A 10) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (A 10) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (A 10) auf das Ladegerät (A 7) auf.
3. Schließen Sie das Ladegerät (A 7) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (A 7) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (A 10) vom Ladegerät (A 7) ab.

Grüne LED blinkt ohne Akku
Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet Akku ist geladen
Rote LED leuchtet Akku lädt
Grüne LED blinkt mit Akku
Akku muss 30 min vorgeladen werden , bevor der Ladevorgang beginnt
Rote und grüne LED blinkt Akku defekt
Rote und grüne LED leuchtet
Akku zu kalt oder zu warm. Akku kann nicht geladen werden

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (A 5) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 10).

Drücken Sie den Aktivierungsknopf der Ladezustandsanzeige (A 5).
Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

rot-gelb-grün = Akku vollgeladen
rot-gelb = Akku ca. zur Hälfte geladen
rot = Akku muss geladen werden

Montage

Gürtelclip befestigen

Setzen Sie den Gürtelclip (A 4) wahlweise rechts oder links am Gerätefuß an. Der Gürtelclip (A 4) fügt sich in die Aussparung am Gehäuse ein. Fixieren Sie den Gürtelclip (A 4) mit beiliegender Schraube.

Bedienung

1. Drehrichtungsschalter

Sie können durch Schieben des Drehrichtungsschalters (A 3) zwischen Rechts-und Linkslauf wechseln.

Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (A 3) in Mittelstellung bringen ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.
Bei aktivierter Einschaltsperre kann die LED-Lampe weiterhin benutzt werden. Drücken Sie hierzu den Ein-/Ausschalter.



Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden !

2. Werkzeugaufnahme benutzen

Ziehen Sie die Verriegelungshülse (A 2) nach vorne und schieben Sie das Einsatzwerkzeug bis auf Anschlag in die Werkzeugaufnahme (A 1). Lassen Sie die Verriegelungshülse (A 2) wieder los, das Einsatzwerkzeug ist fixiert. Überprüfen Sie durch Ziehen am Einsatzwerkzeug die Verriegelung in der Werkzeugaufnahme.



Für kurze 25mm Bits ist die Werkzeugaufnahme nicht geeignet! Benutzen Sie den beiliegende Bithalter (A 15), um kurze Bits zu verwenden.

3. Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (A 12) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Das LED-Arbeitslicht (A 13) ist automatisch eingeschaltet. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl und das Anziehdrehmoment.
Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (A 3) in Mittelstellung bringen ist das Gerät gegen Einschalten gesichert. In dieser Stellung kann das LED-Arbeitslicht (A 13) weiterhin genutzt werden.

Das Anziehdrehmoment ist abhängig von der gewählten Drehzahl und der Schlagdauer.



Das tatsächlich erzielte Anziehdrehmoment ist grundsätzlich mit einem Drehmomentschlüssel zu überprüfen !

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
  Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 104449) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center


Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 104449


Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 104449


Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 104449

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu



Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 44). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

A

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
4	Gürtelclip	91104110
7	Ladegerät	80001082
10	Akku 18V / 1,5 Ah	80001161
14	Adapter auf 1/4“ Vierkant	91104111
15	Bithalter	91104112
	Akku 18V / 2,6 Ah	80001162
	Ladegerät 18V / 2,6 Ah	80001086

Wir empfehlen, den Akku nur mit dem dazugehörigen Ladegerät zu verwenden.





Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Avvitatore ad impulsi a batteria serie
PDSSA 18 A1
Numero di serie 201502000001 - 201503045000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono

EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.03.2015
Germany



Volker Lappas
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche





Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless impact screwdriver
Design Series PDSSA 18 A1
Serial Number
201502000001 - 201503045000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.03.2015
Germany

CE

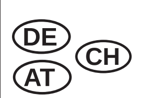
Volker Lappas
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



2015-03-17-rev02-op





Original EG - Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir,
dass der
Akku-Drehschlagschrauber
Baureihe PDSSA 18 A1
Seriennummer 201502000001 - 201503045000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2004/108/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.03.2015
Germany

CE

Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Versione delle informazioni
Last Information Update · Stand
der Informationen: 02 / 2015
Ident.-No.: 72035803022015-IT



